

fac simile
traduzione italiana della lettera
inviata da Survival agli azionisti

Fidelity Worldwide Investment
Oakhill House
130 Tonbridge Road
Hildenborough, Tonbridge
TN11 9DZ

6 giugno 2013

Oggetto: attività della Pacific Rubiales nel Nord del Perù

Spettabile Fidelity Worldwide Investment,

vi scriviamo per farvi pervenire un messaggio da parte degli Indiani Matsés del Perù settentrionale.

I Matsés hanno informato Survival International che elicotteri e operai della compagnia petrolifera stanno operando nel territorio abitato dalla tribù e dai suoi vicini incontattati.

All'inizio dell'anno, la Pacific Rubiales, di cui la sua compagnia è azionista, ha iniziato a effettuare prospezioni petrolifere nel "Lotto 135", nel dipartimento di Loreto dell'Amazzonia peruviana. È noto che alcune tribù incontattate vivono nel "Lotto 135": se dovessero entrare in contatto con l'esterno, le loro vite, e quelle dei lavoratori petroliferi, sarebbero messe in grave pericolo.

I Matsés hanno diritti territoriali sull'area che si trova proprio a nord del "Lotto 135", e utilizzano l'area dove lavora la compagnia per cacciare e raccogliere cibo. Il loro territorio ufficiale è stato inserito all'interno di un secondo lotto (il 137), sempre di proprietà della Pacific Rubiales e in cui la compagnia ha confermato di avere in progetto future prospezioni.

"I nostri fratelli incontattati vivono nella foresta. Li abbiamo sentiti molte volte, sappiamo che ci sono" ha dichiarato a Survival un uomo Matsés. "Siamo un popolo indigeno, e abbiamo bisogno di spazio per vivere. Non abbiamo solo bisogno di spazio per i nostri orti e le nostre case, ma anche per cacciare. Ora, i luoghi dove cacciavamo abitualmente sono tagliati dalle linee sismiche della compagnia petrolifera."

"Dite al mondo che i Matsés rimangono fermamente contrari alla compagnia petrolifera. Non la vogliamo nella nostra terra."

Vi preghiamo di rispettare le leggi internazionali proteggendo il diritto dei popoli tribali alle loro terre e alla vita. Per questo, chiediamo alla vostra società di disinvestire dalla Pacific Rubiales.

Restiamo a vostra disposizione per qualsiasi ulteriore informazione, o per rispondere a vostre eventuali domande.

Cordialmente,

Stephen Corry,
Direttore generale di Survival International

Fondata nel 1969
Right Livelihood Award 1989
Medaglia della Camera dei Deputati 2000

Survival è un Ente Morale riconosciuto
iscritto al registro delle persone giuridiche
con il numero 1470.